

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1980-1981**

17 JUNI 1981

Ontwerp van programmawet 1981
Hoofdstuk I : Sociale Voorzorg (art. 1 tot 5)
Hoofdstuk II : Volksgezondheid (art. 6 en 7)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE AANGELEGENHEDEN UITGEBRACHT
DOOR Mevr. MAES-VANROBAEYS

HOOFDSTUK I**SOCIALE VOORZORG****Toelichting van de Minister**

De Minister preciseert dat de Regering enkele maanden terug tot de bevinding is gekomen dat in de Rijksbegroting een enorm tekort dreigde te ontstaan tengevolge van :

- de daling van de belastinginkomsten in het algemeen;
- de grotere uitgaven veroorzaakt door de stijging van de werkloosheid;
- de meeruitgaven veroorzaakt door de toename van de Rijkschuld.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cuvelier, voorzitter; Bailly, Califice, Cerf, Conrotte, De Clercq C., De Rore, Donnay, Egemeers, Mevr. Herman-Michielsens, Remy-Oger, de heren Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vangeel, Vannieuwenhuyze en Mevr. Maes-Vanrobaeys, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Baere, Paque, Payfa, Pouillet, Mevr. Smitt, de heren Vandekerckhove, Vandenabeele, Vanhaverbeke en Verbist.

R. A 12075*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****662 (1980-1981) :**

N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers

N° 2, 3, 4 en 5 : Verslagen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981**

17 JUIN 1981

Projet de loi-programme 1981
Chapitre I : Prévoyance sociale (art. 1 à 5)
Chapitre II : Santé publique (art. 6 et 7)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR Mme MAES-VANROBAEYS

CHAPITRE I**PREVOYANCE SOCIALE****Commentaire du Ministre**

Le Ministre précise qu'il y a quelques mois, le Gouvernement a constaté que le budget de l'Etat risquait de présenter un déficit énorme à la suite :

- de la diminution des recettes fiscales en général;
- de l'augmentation des dépenses provoquées par l'accroissement du chômage;
- des dépenses supplémentaires liées à l'augmentation de la dette publique.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cuvelier, président; Bailly, Califice, Cerf, Conrotte, De Clercq C., De Rore, Donnay, Egemeers, Mmes Herman-Michielsens, Remy-Oger, MM. Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vangeel, Vannieuwenhuyze et Mme Maes-Vanrobaeys, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Baere, Paque, Payfa, Pouillet, Mme Smitt, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Vanhaverbeke et Verbist.

R. A 12075*Voir :***Documents du Sénat :****662 (1980-1981) :**

N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2, 3, 4 et 5 : Rapports.

De Regering, constaterende dat een tekort van 100 miljard frank moest worden weggewerkt, heeft een plan opgesteld om de toestand over een periode van drie jaar aan te zuiveren. Dit jaar dient dus ten belope van 33 miljard te worden bespaard of meer geïnd. Dit plan heeft zijn neerslag gevonden in dit ontwerp van programmawet.

De vraag werd reeds gesteld of dit plan een eenmalige operatie is. Het antwoord hierop is volgens de Minister dubbel : sommige maatregelen gelden voor één jaar; andere kunnen een weerslag hebben die in de volgende jaren belangrijker zal zijn dan in dit jaar.

Algemene bespreking

Een Commissielid, hierin gesteund door andere leden, betreurt het dat de artikelen die betrekking hebben op de pensioenregeling in de overheidssector, niet in de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden worden besproken.

Een ander lid maakt dezelfde opmerking in verband met de Dienst voor overzeese sociale zekerheid.

**

Een lid vraagt wat de situatie van de ziekte- en invaliditeitsverzekering zal zijn, rekening houdend met het geheel van de voorgestelde maatregelen.

Meer bepaald vraagt hij wat de weerslag van artikel 2 zal zijn op de financiële toestand van de ZIV. Spreker meent te weten dat het tekort van deze sector einde 1980, 32 miljard frank belooft.

Het lid vraagt hoe de schuld van het verleden door het Rijk zal worden overgenomen.

Een volgende vraag van hetzelfde lid heeft betrekking op de situatie van de ziekteverzekering voor het jaar 1981, rekening houdend met artikel 1 van het ontwerp. Spreker wenst te weten of het deficit dit jaar 10 miljard zal bedragen. Dat zou immers zeer ernstige gevolgen hebben voor het stelsel.

De intervenant wijst erop dat het geheel van de maatregelen genomen sedert 1977, voor 1981, een financiële weerslag hebben van om en bij de 20 miljard frank, wat reeds een ernstige inspanning betekent.

Een ander lid voegt hieraan toe dat de ziekenhuissector in zware moeilijkheden dreigt te geraken. De vertraging in de betalingen zal op het einde van het jaar wellicht 47 miljard frank bedragen. Zal deze sector bovendien nog de deficits moeten dragen die nu georganiseerd worden door de overheveling van fondsen naar de sector van de werkloosheidsuitkeringen? De ziekenhuissector wenst niet langer de tekorten van het RIZIV te dragen. Tengevolge van de laattijdige betalingen is hij immers verplicht leningen tegen zeer hoge interest aan te gaan.

Een derde spreker oordeelt dat de voorgestelde maatregelen geen oplossing zullen brengen. Het deficit is zeer groot en het is niet duidelijk waar men naar toe gaat. Men spreekt van een bedrag van 100 miljard voor de werkloosheids-

Le Gouvernement, après avoir constaté qu'il s'agissait de combler un déficit de 100 milliards de francs, a mis au point un plan permettant d'apurer la situation sur une période de trois ans. Cette année, il faudra donc économiser ou percevoir en plus 33 milliards de francs. C'est ce plan qui se trouve concrétisé dans le présent projet de loi-programme.

La question a déjà été posée de savoir si le plan en discussion est une opération unique. Selon le Ministre, la réponse est double : certaines mesures ne concernent qu'une seule année, d'autres pourront avoir dans les années qui suivent une incidence plus importante encore que cette année.

Discussion générale

Un commissaire, appuyé en cela par d'autres membres, regrette que les articles qui concernent le régime de pension du secteur public ne soient pas examinés en Commission des Affaires sociales.

Un autre commissaire fait la même observation à propos de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

**

Un membre demande quelle sera la situation de l'assurance maladie-invalidité, compte tenu de l'ensemble des mesures proposées.

Il demande plus particulièrement quelle sera l'incidence de l'article 2 sur la situation financière de l'AMI. L'intervenant croit savoir que, fin 1980, le déficit de ce secteur atteint 32 milliards.

Il s'enquiert de la manière dont l'Etat reprendra à sa charge l'endettement du passé.

Il pose ensuite une question portant sur la situation de l'assurance-maladie pour l'année 1981, eu égard à l'article 1^{er} du projet. Il voudrait savoir si le déficit atteindra cette année 10 milliards. Cela aurait en effet des conséquences très sérieuses pour le régime.

L'intervenant attire l'attention sur le fait que l'ensemble des mesures prises depuis 1977 aura en 1981 une incidence financière de près de 20 milliards de francs, ce qui représente déjà un effort sérieux.

Un autre membre ajoute que le secteur hospitalier risque d'être confronté à de sérieuses difficultés. Le retard dans les paiements s'élèvera peut-être à 47 milliards de francs à la fin de l'année. Ce secteur devra-t-il en outre supporter les deficits organisés maintenant par le transfert de fonds vers le secteur des allocations de chômage? Le secteur hospitalier n'entend pas supporter plus longtemps les deficits de l'INAMI. A la suite des paiements tardifs, il est en effet obligé de contracter des emprunts à des taux d'intérêts très élevés.

Un troisième intervenant estime que les mesures proposées n'apporteront pas de solution. Le déficit est très grand et l'on ne sait pas exactement où l'on va. Il est question d'un montant de 100 milliards pour les allocations de chômage.

uitkering. Het tekort van de ziekenhuissector is zo groot dat men niet ziet hoe hierin verbetering kan worden gebracht. De intervenant herinnert eraan dat hij reeds verschillende voorstellen tot besparing heeft geformuleerd. Hieraan werd evenwel geen gevolg gegeven.

Een lid beaamt dat de last van de werkloosheid inderdaad zeer zwaar weegt. Besparingen dringen zich op, maar alle sociale geledingen zouden een inspanning moeten leveren, ook het geneesherenkorps dat toch een zeker aandeel heeft in de moeilijke situatie waarin we ons bevinden.

Spreker vraagt zich af of in dit land, op alle niveaus, wel het mogelijke wordt gedaan om te besparen. Wellicht is er in de sector gezondheidszorgen een overdreven consumptie. Maar als er misbruiken zijn, dan mag niet vergeten worden dat bepaalde geneesheren en bepaalde ziekenhuizen hiertoe hebben aangezet. Voorts moet worden vastgesteld dat nu niet alleen de openbare ziekenhuizen in moeilijkheden verkeren.

De intervenant vraagt of men niet, naast de voorgestelde maatregelen, moet streven naar een algemene bewustmaking om tot besparingen te komen. Het gevaar van deze maatregelen, die bepaalde sectoren in het algemeen viseren, bestaat erin dat partikuliere gevallen worden getroffen die niet voldoende geholpen worden.

Een ander lid merkt hierna op dat het inderdaad juist is dat niet overal de nodige inspanningen worden geleverd. Men mag evenwel aan de geneesheren niet vragen als controleurs van het stelsel op te treden. Het is de wetgever die moet bepalen welke besparingsmaatregelen moeten worden opgelegd.

De Minister antwoordt als volgt op de verschillende interventies :

Het is juist dat in de ziekteverzekering reeds maatregelen werden getroffen waarvan de gecumuleerde financiële repercussie op 20 miljard kan worden geraamd. Van de andere kant mag niet worden vergeten dat het aandeel van het Rijk in de financiering van het stelsel de laatste jaren aanzienlijk is gestegen.

In 1963 was het Rijksaandeel 33 pct., in 1979 bijna 42 pct. en het laatste jaar bijna 40 pct. De totale Rijksbijdrage ligt bijgevolg hoger dan het bedrag vastgelegd in 1963. Wat de situatie einde 1980 betreft, mag worden verhoopt dat het deficit beneden de 30 miljard zal blijven.

Door de toepassing van artikel 2 van het ontwerp wordt de Staatsoelag met betrekking tot de jaren 1978, 1979 en 1980 definitief vastgelegd. Met het koninklijk besluit van 1 april 1981 wordt de schuld van het verleden overgenomen door het Rijk en afgelost over een periode van twaalf jaar.

Wat 1981 betreft, is het moeilijk ramingen te maken. Het is zo dat het evenwicht was voorzien dank zij de besparingen ten belope van 8 miljard naast de 2,3 miljard minder uitgaven door het niet volledig indexeren van de erelonen.

Le déficit du secteur hospitalier est tellement important que l'on ne voit pas comment il sera possible d'améliorer la situation. L'intervenant rappelle qu'il a déjà formulé plusieurs propositions d'économie. Mais celles-ci sont restées sans suite.

Un membre reconnaît que les charges résultant du chômage sont effectivement très lourdes. Des économies s'imposent, mais toutes les catégories sociales devraient faire un effort, y compris le corps médical qui est assurément responsable pour une part de la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons.

L'intervenant se demande si, dans ce pays, on fait vraiment son possible à tous les niveaux pour réaliser des économies. Peut-être la consommation dans le secteur des soins de santé est-elle exagérée. Mais s'il y a des abus, il ne faut pas perdre de vue que certains médecins et certains hôpitaux ont incité à ces pratiques. Par ailleurs, il faut bien constater qu'à l'heure actuelle, les hôpitaux publics ne sont pas les seuls à être en difficulté.

L'intervenant demande si, en plus des mesures proposées, on ne devrait pas s'efforcer de faire prendre conscience à l'ensemble de la population de la nécessité de faire des économies. Le danger de ces mesures, qui visent certains secteurs en général, réside dans le fait qu'elles auront une incidence sur des cas particuliers qui ne bénéficient pas d'une aide suffisante.

Un autre membre est d'avis qu'il est exact que l'on ne fait pas partout les efforts nécessaires. On ne peut cependant pas demander aux médecins d'intervenir comme contrôleurs du système. C'est au législateur qu'il appartient de définir les mesures d'économie à imposer.

Le Ministre donne la réponse suivante aux différentes interventions :

Il est exact que, dans le cadre de l'assurance-maladie, des mesures ont déjà été prises dont l'incidence financière cumulée peut être estimée à 20 milliards. D'autre part, on ne doit pas oublier que la part de l'Etat dans le financement du régime a considérablement augmenté ces dernières années.

En 1963, la part de l'Etat était de 33 p.c., en 1979 elle s'élevait à près de 42 p.c. et l'année dernière, à près de 40 p.c. La contribution totale de l'Etat est donc supérieure au montant fixé en 1963. En ce qui concerne la situation à fin 1980, il est permis d'espérer que le déficit restera inférieur à 30 milliards.

Par application de l'article 2 du projet, les interventions de l'Etat pour les années 1978, 1979 et 1980 sont fixées définitivement. En vertu de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981, la dette du passé est reprise par l'Etat et amortie sur une période de douze ans.

Pour ce qui est de 1981, il est difficile d'établir des estimations. Il avait été prévu que l'équilibre serait atteint grâce à la réalisation de 8 milliards d'économies et à la réduction des dépenses, à concurrence de 2,3 milliards, obtenue par l'indexation incomplète des honoraires.

De ontvangsten aan RSZ-bijdragen tijdens het eerste kwartaal van dit jaar liggen evenwel lager dan verwacht zodat er moet gevreesd worden voor een deficit dat zou kunnen liggen tussen 4 en 7 miljard.

Het is evenwel onmogelijk op dit ogenblik te bepalen of er inderdaad een deficit zal zijn en, in voorkomend geval, hoe groot. Wat er ook van zij, momenteel wordt overleg gepleegd om tot andere maatregelen, met name in de sector van de ziekenhuizen, te komen. Wat deze laatste sector betreft, wijst de Minister erop dat midden 1980 vooropgesteld werd dat het deficit op het einde van dat jaar zou oplopen tot 52 miljard frank; dat bedrag werd teruggebracht tot 24 miljard frank. Voor dit jaar werden reeds een aantal maatregelen genomen om het deficit te verminderen tot 19 miljard frank einde juli 1981.

De Minister geeft toe dat in deze sector meer fundamentele saneringsmaatregelen noodzakelijk zijn. Een van die maatregelen zal zijn : een grotere bijdrage in de hospitalisatiekosten van de alleenstaanden die voor een lange periode worden opgenomen.

De Minister zegt voorts dat een beroep doen op de burgerzin van allen in deze aangelegenheid zeer belangrijk is. Essentieel is eveneens de medewerking van het geneesherenkorps. Er moet immers worden vastgesteld dat de geneesheren — ook al is het hun taak niet als controleur op te treden — aan de basis liggen van een aantal onnodige prestaties.

Een lid verzoekt de Minister nader aan te geven welke financiële toestand er zal voortvloeien uit de toepassing van artikel 2, § 1. Want als de Regering voor het jaar 1978 de rijkstegemoetkoming retroactief vermindert met een bedrag van 2 496,8 miljoen, vergroot zij met hetzelfde bedrag het globaal tekort, dat eind 1980 geraamd werd op ongeveer 31,5 miljard.

De compensatie van dat bedrag enerzijds door 496,8 miljoen die zullen worden betaald op het bijblad in 1982 — wat een meer dan verwonderlijke procedure is — en anderzijds door de niet-terugbetaling van een terugvorderbaar voorschot van 2 miljard, toegekend in 1971 en 1972, maar niet in aanmerking genomen bij de berekening van het tekort van het RIZIV, verandert niets aan de verergering van de toestand die ten belope van 2 498,8 miljoen voortvloeit uit dit artikel. Het deficit zou dus eind 1980 ongeveer 34 miljard bedragen, waarvan slechts 30 miljard zullen worden gedekt door de consolidatielening.

De Minister antwoordt dat de 2 496,8 miljoen, waarvan sprake is in § 1 van artikel 2, effectief worden opgenomen in de Staatstoelage aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering m.b.t. het jaar 1981.

De betaling hiervan wordt geregeld door :

— de niet-terugbetaling van terugvorderbare voorschotten van telkens 1 miljard die aan het RIZIV in 1970 en 1971 werden gestort.

Comme les recettes des cotisations de sécurité sociale du premier trimestre de cette année sont toutefois inférieures au résultat escompté, il y a lieu de craindre un déficit qui pourrait se situer entre 4 et 7 milliards.

Il est toutefois impossible de dire en ce moment s'il y aura effectivement un déficit et, le cas échéant, quelle en sera l'importance. Quoiqu'il en soit, des concertations se déroulent actuellement en vue de parvenir à d'autres mesures, notamment dans le secteur des hôpitaux. A propos de ce dernier secteur, le Ministre souligne que, vers la mi-1980, on avait supputé qu'à la fin de l'année, le déficit se monterait à 52 milliards de francs; ce montant a été ramené à 24 milliards de francs. Pour cette année-ci, un certain nombre de mesures ont déjà été prises en vue de ramener le déficit à 19 milliards de francs fin juillet 1981.

Le Ministre reconnaît que, dans ce secteur, des mesures d'assainissement plus radicales sont nécessaires. L'une d'elles sera une intervention plus importante dans les frais d'hospitalisation de la part des isolés qui sont admis pour une longue période.

Le Ministre ajoute qu'il est très important de faire appel au sens civique de tous dans ce domaine. La collaboration du corps médical est, elle aussi, essentielle. Il faut en effet constater que les médecins — même s'ils n'ont pas pour mission de jouer le rôle de contrôleurs — sont à la base d'un certain nombre de prestations inutiles.

Un commissaire demande au Ministre de préciser la situation financière qui résultera de l'application de l'article 2, § 1^{er}. En effet, lorsque le Gouvernement réduit retroactivement pour l'année 1978 l'intervention de l'Etat pour un montant de 2 496,8 millions, il aggrave d'autant le déficit global qui était estimé à environ 31,5 milliards à la fin 1980.

La compensation de cette somme d'une part par un montant de 496,8 millions qui sera payé par la voie du feuillet en 1982 — ce qui est une procédure plus qu'étonnante — et d'autre part par le non-remboursement d'une avance récupérable de 2 milliards allouée en 1971 et 1972 mais non reprise dans le calcul du déficit de l'INAMI, ne modifie en rien l'aggravation de la situation qui résulte à concurrence de 2 498,8 millions de cet article. Le déficit serait donc à la fin 1980 d'environ 34 milliards dont 30 milliards seulement feront l'objet de l'emprunt de consolidation.

Le Ministre répond que les 2 496,8 millions dont il est question au § 1^{er} de l'article 2 sont effectivement repris dans la subvention accordée par l'Etat à l'assurance maladie-invalidité obligatoire pour l'année 1981.

Le paiement de ce montant sera couvert par :

— le non-remboursement d'avances récupérables de 1 milliard chacune qui ont été allouées à l'INAMI pour chacune des années 1970 et 1971.

Deze 2 miljard werden door het RIZIV nooit in mindering van het deficit gebracht.

— een storting van 496,8 miljoen.

De Minister wijst erop dat, wanneer hij spreekt van een tekort van 30 miljard, einde 1980, hierin alles begrepen is, ook de operatie vervat in artikel 2.

Wat 1981 betreft, zal veel afhangen van de repercussie van het Maribel-plan op de evolutie van de tewerkstelling en daardoor op de opbrengst van de sociale-zekerheidsbijdragen.

Overigens blijkt uit de jongste gegevens dat de tijdelijke werkloosheid terugloopt.

Een lid herinnert hierna aan een verklaring van de Minister afgelegd bij de bespreking van de begroting. De Minister heeft toen verklaard dat, indien de vooropgestelde besparing van 8 miljard niet zou worden bereikt, deze, althans ten dele, zou worden gecompenseerd door de niet-indexering van de erelonen (besparing 2,3 miljard).

De Minister erkent dit. De Regering heeft evenwel beslist dat de 8 miljard besparingen moeten gehandhaafd blijven. De totale besparing zal dus $\pm 10,3$ miljard bereiken.

Bespreking van de artikelen

Artikel 1

Een lid wijst erop dat door dit artikel een bijzonder fonds wordt opgericht dat in het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen moet voorzien.

Dit fonds wordt gestijfd door afnamen van stelsels waarvan sommige nog een overschot hebben, maar waarvan de meeste een groot deficit vertonen (ZIV).

De Minister herinnert aan de bedoeling van de operatie, namelijk gelden overhevelen naar de sector van de werkloosheid. In sommige gevallen wordt geput uit kassen met een boni. Het zou niet mogen zijn dat geput wordt uit kassen die een deficit vertonen: de sector ziekteverzekering bijvoorbeeld was einde 1980 in evenwicht. In 1981 zou er een evenwicht moeten zijn (verhoogde Rijkstoelage, verhoogde bijdragen sociale zekerheid, en besparingsmaatregelen ten belope van 8 miljard, verhoogd tot 10,3 miljard) ten minste wanneer de sociale bijdragen een normaal rendement hebben.

Een ander lid constateert dat in het besproken ontwerp een hele reeks uiteenlopende maatregelen worden voorgesteld. Hij vindt dit geen goede werkwijze. Afzonderlijke ontwerpen verdienen zijn inziens de voorkeur. Bovendien laat de duidelijkheid van de teksten te wensen over.

De Minister geeft toe dat de wijze waarop de maatregelen worden voorgesteld niet optimaal is. De hoofdoorzaak hiervan is tijdsgebrek geweest.

Dezelfde intervenant zegt vervolgens dat de in dit artikel voorgestelde maatregelen veeleer thuishoren in het aanpassingsblad van de begroting. Hij constateert voorts dat de lijst

L'INAMI n'a jamais déduit ces 2 milliards du déficit.

— un versement de 496,8 millions.

Le Ministre souligne que, lorsqu'il parle d'un déficit de 30 milliards fin 1980, ce montant comprend tout, même l'opération prévue à l'article 2.

En ce qui concerne 1981, beaucoup dépendra des répercussions du plan Maribel sur l'évolution de l'emploi et, partant, sur le produit des cotisations de sécurité sociale.

D'ailleurs, il ressort des données les plus récentes que le chômage temporaire est en régression.

Un membre rappelle ensuite les propos tenus par le Ministre lors de la discussion du budget. Le Ministre avait déclaré à cette occasion que, si l'économie de 8 milliards n'était pas réalisée comme prévu, elle serait compensée, en partie du moins, par la non-indexation des honoraires (soit une économie de 2,3 milliards).

Le Ministre reconnaît avoir fait cette déclaration. Le Gouvernement a toutefois décidé que les 8 milliards en question devaient être maintenus. Les économies atteindront donc au total $\pm 10,3$ milliards.

Discussion des articles

Article 1^{er}

Un membre relève que cet article crée un fonds spécial qui est appelé à assurer l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale.

Ce fonds est alimenté par des prélèvements dans des régimes dont certains présentent encore un boni, mais dont la plupart accusent un déficit important (AMI).

Le Ministre rappelle l'objectif de l'opération, qui est de transférer des fonds au secteur du chômage. Dans certains cas, le prélèvement s'opère sur des caisses en boni. On ne devrait pas être amené à prélever des fonds sur des caisses en déficit: le secteur de l'assurance-maladie, par exemple, était en équilibre fin 1980. L'année 1981 devrait se clôturer en équilibre (augmentation de l'intervention de l'Etat, majoration des cotisations de sécurité sociale et mesures d'économie à concurrence de 8 milliards, portées à 10,3 milliards), du moins si les cotisations sociales ont un rendement normal.

Un autre membre constate que le projet à l'examen contient toute une série de mesures disparates. Il estime qu'il s'agit là d'une mauvaise méthode de travail. Il marque sa préférence pour des projets distincts. En outre, la clarté des textes laisse à désirer.

Le Ministre reconnaît que la manière dont les mesures sont proposées n'est pas optimale. Cela s'explique essentiellement par un manque de temps.

Le même commissaire ajoute que les mesures proposées dans cet article ont plutôt leur place dans le feuillet d'ajustement du budget. Il constate par ailleurs que la liste des

van de instellingen waaraan de bedragen zullen worden overgemaakt, bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld. Waarom geschiedt die vaststelling niet bij deze wet zodat hierover volledige klaarheid zou zijn?

Een andere spreker sluit zich hierbij aan. De wetgever bepaalt hoe de $\pm$ 4 miljard frank wordt samengesteld, maar niet hoe ze zal worden besteed.

Volgens een commissielid is het duidelijk dat bedoeld bedrag naar de werkloosheidssector zal gaan; maar in plaats van dit duidelijk te zeggen wordt in het ontwerp alleen bepaald dat de sommen op een bijzonder fonds worden gestort.

De Minister zegt dat het niet de bedoeling is onduidelijk te zijn. Beoogd wordt een verlichting van de financiële moeilijkheden van de werkloosheidssector.

De instelling van fondsen, die niet meer zijn dan bijzondere rekeningen, is een budgettaire techniek die onontbeerlijk is omdat niet alle regelingen waarvan sommen worden afgenomen, Rijksbijdragen ontvangen.

Er wordt niet bepaald dat het geld uitsluitend naar de werkloosheid gaat omdat het niet uitgesloten is dat een klein gedeelte zal worden aangewend voor de aanzuivering van het deficit van het pensioenstelsel der zelfstandigen.

Een commissielid vraagt hierna of het fonds vermeld in § 1 hetzelfde is als dat voorzien in de Maribel-operatie. Hij vraagt ook hoe het fonds na 1982 zal worden gespijsd.

Volgens een ander lid is de instelling van dit fonds in tegenspraak met het ontwerp van wet houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Hierin wordt immers bepaald dat transfers van het ene stelsel naar het andere voortaan niet meer mogelijk zullen zijn.

De Minister antwoordt dat het fonds opgericht in het kader van de Maribel-operatie iets geheel anders is. Voor 1982 wordt niets concreets voorzien (zie het Kamerverslag blz. 3, derde laatste alinea).

Artikel 1 wordt in stemming gebracht en aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Artikel 2

Een lid vraagt naar de oorspronkelijke cijfers van de Rijkstegemoetkomingen voor de jaren 1978, 1979 en 1980.

De Minister verstrekt een tabel die is opgenomen in de bijlage van dit verslag.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Artikelen 3, 4 en 5

De Minister zegt dat deze artikelen in het ontwerp werden opgenomen tengevolge van de optie genomen door de ter zake bevoegde parlementscommissies om, in geval van cumulatie van een pensioen met een uitkering voor beroepsziekte of arbeidsongeval, de aftrek, zo nodig, door te voeren in laatstgenoemde sectoren.

organismes auxquels les montants seront transférés sera fixée par arrêté royal. Pourquoi cette liste n'est-elle pas fixée dans la loi en discussion pour que les choses soient tout à fait claires sur ce point?

Un autre membre déclare partager ce point de vue. Le législateur décide de la composition du montant de $\pm$ 4 milliards de francs, mais non de son affectation.

Un commissaire estime qu'il est évident que ce montant ira au secteur des allocations de chômage; mais au lieu de le dire clairement, le projet dispose uniquement que les sommes seront versées à un fonds spécial.

Le Ministre déclare que le but n'est pas de créer des ambiguïtés. Le Gouvernement veut alléger les difficultés financières du secteur du chômage.

La création de fonds qui ne sont que des comptes spéciaux est une technique budgétaire indispensable, parce que les régimes sur lesquels des sommes sont prélevées ne bénéficient pas tous d'interventions de l'Etat.

Le projet ne prévoit pas que les fonds iront exclusivement au chômage, car il n'est pas exclu qu'une petite partie soit utilisée pour apurer le déficit du régime de pension des travailleurs indépendants.

Un commissaire demande ensuite si le fonds dont il est question au § 1^{er} est le même que celui prévu dans l'opération Maribel, et comment il sera alimenté après 1982.

Un autre membre estime que la création de ce fonds est en contradiction avec le projet de loi établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Celui-ci dispose en effet que les transferts d'un régime à l'autre ne seront dorénavant plus possibles.

Le Ministre répond que le fonds créé dans le cadre de l'opération Maribel est quelque chose de tout différent. Pour 1982, rien de concret n'est prévu (voir le rapport de la Chambre, p. 3, alinéa antépénultième).

Mis aux voix, l'article 1^{er} est adopté par 12 voix contre 3.

Article 2

Un membre s'informe des chiffres initiaux des interventions de l'Etat pour les années 1978, 1979 et 1980.

Le Ministre communique un tableau qui est reproduit en annexe au présent rapport.

L'article est adopté par 12 voix contre 3.

Articles 3, 4 et 5

Le Ministre indique que ces articles ont été insérés dans le projet à la suite de l'option, prise par les commissions parlementaires compétentes, d'effectuer, en cas de cumul d'une pension avec une indemnité en matière de maladie professionnelle ou d'accident du travail, la déduction, si nécessaire, dans ces derniers secteurs.

Op een vraag van een senator precificeert de Minister nog dat aan de tegemoetkomingen voor de hulp van derden niet wordt geraakt.

Een commissielid is het eens met de voorgestelde regeling, enerzijds omdat er op dit gebied overdreven cumuls bestaan en anderzijds omdat nu ook voor de minder belangrijke cumulaties (mijnwerkers gepensioneerd vóór 1968) een regeling wordt getroffen. Voor deze categorie wordt er een gelijkshakeling doorgevoerd met de personen gepensioneerd na voornoemde datum.

Een tweede vaststelling is dat degenen die nu een hoge cumulatie genieten hun huidige uitkering blijven ontvangen. De afotpping geschiedt door de niet-indexering.

Hetzelfde lid wijst er tenslotte nog op dat de voorgestelde regeling een wijziging zal meebrengen in de wijze waarop de loopbaan van de gepensioneerde wordt berekend. Nu houdt men voor de berekening van de loopbaan alleen rekening met de periodes van inactiviteit wegens arbeidsongeval of beroepsziekte wanneer de werkonbekwaamheid ten minste 66 pct. heeft bedragen. Die regeling is voortaan niet meer houdbaar. Men zal moeten rekening houden met om het even welk percentage van arbeidsongeschiktheid. De voorgestelde maatregel levert dus niet uitsluitend besparingen op.

Spreker vraagt of de personen bekend zijn die, gelet op het bovenstaande, een hernieuwde pensioenaanvraag kunnen doen.

De Minister zegt dat hij met zijn collega van Pensioenen zal nagaan op welke wijze deze aangelegenheid best wordt geregeld.

De artikelen worden aangenomen met 13 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Het geheel van het hoofdstuk wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

HOOFDSTUK II

VOLKSGEZONDHEID

Artikel 6

Een lid vraagt of er een wijziging wordt overwogen in de wijze van vaststelling van de verpleegdagprijs.

De Minister antwoordt dat gedacht wordt aan de wijziging van het financieringssysteem. De idee werd vooropgezet om te werken met een globaal budget, waarbinnen de ziekenhuisbeheerders vrij hun beleid zouden kunnen bepalen.

De Minister is van oordeel dat er een stelsel moet komen dat geen aansporing inhoudt om de hospitalisatieduur te verlengen. Het is evenwel niet de bedoeling het systeem unilateraal te wijzigen. Overleg ter zake is gaande met de Sint-Jans-partners.

En réponse à une question posée par un sénateur, le Ministre précise encore qu'il n'est pas touché à l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne.

Un membre marque son accord sur la solution proposée, d'une part, parce qu'il existe dans ce domaine des cumuls excessifs et, d'autre part, parce qu'une solution est également présentée pour les cumuls moins importants (ouvriers mineurs pensionnés avant 1968). Cette catégorie fait l'objet d'une assimilation aux personnes pensionnées après cette date.

Une deuxième constatation est que ceux qui bénéficient aujourd'hui d'un cumul élevé continueront à recevoir leur indemnité actuelle. L'écurement s'effectuera par la non-indexation.

Enfin, l'intervenant fait remarquer que la solution proposée aura pour effet de modifier les modalités du calcul de la carrière du pensionné. Actuellement, ce calcul ne prend en considération des périodes d'inactivité pour cause d'accident de travail ou de maladie professionnelle que lorsque l'incapacité a été de 66 p.c. au moins. Dorénavant, ce régime ne pourra plus être maintenu. Il faudra tenir compte de n'importe quel pourcentage d'incapacité de travail. La mesure proposée n'entraînera donc pas que des économies.

L'intervenant demande si l'on sait quelles sont les personnes qui, compte tenu de ce qui précède, pourront introduire une nouvelle demande de pension.

Le Ministre répond qu'il étudiera avec son collègue des Pensions la meilleure manière de régler ce problème.

Les articles sont adoptés par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

L'ensemble du chapitre est adopté par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

CHAPITRE II

SANTÉ PUBLIQUE

Article 6

Un membre demande s'il est envisagé de modifier le mode de fixation du prix de la journée d'entretien.

Le Ministre répond qu'il est question de modifier le système de financement. On a avancé l'idée de travailler avec des enveloppes, à l'intérieur desquelles les gestionnaires d'hôpitaux pourraient arrêter librement leur politique.

Il est d'avis qu'il faut instaurer un système qui n'incite pas à la prolongation de la durée d'hospitalisation. L'objectif poursuivi n'est toutefois pas de modifier unilatéralement le système. Des concertations à ce sujet sont en cours avec les partenaires de la Saint-Jean.

Een volgende spreker geeft toe dat er een ander financieringssysteem moet komen. Hij meent evenwel dat ter zake aan de Regering geen blancocheck kan worden gegeven, ook al gelden de voorgestelde maatregelen slechts voor één jaar.

Een ander lid toont zich eveneens ongerust over de mogelijke vergaande wijzigingen die, op grond van deze bepalingen, bij koninklijk besluit in de wet op de ziekenhuizen kunnen worden aangebracht. Hij zal de artikelen nochtan goedkeuren omdat hij vertrouwen stelt in het beleid van de Minister.

De Minister zegt dat hij over bedoeld koninklijk besluit vooraf met het Parlement overleg wil plegen.

Een lid vraagt vervolgens wat de bedoeling is van artikel 7 van het ontwerp.

De Minister brengt in herinnering dat midden vorig jaar gepland werd het aantal bedden in de ziekenhuizen met 5 pct. te verminderen. Daaruit zou een besparing van 3 pct. voortvloeien. Tot nu toe is die maatregel nog niet doorgevoerd. Daarom zal nu een kleine vermindering van de verpleegdagprijs (—5 frank) worden doorgevoerd.

Een laatste intervenant verwijst nog naar bladzijde 5 van het Kamerverslag waar te lezen staat dat een deeltijdse arbeidsregeling in de ziekenhuizen kostenbesparend zou zijn. Hij vraagt nadere preciseringen hierover.

De Minister antwoordt dat deze aangelegenheid nog moet worden uitgepraat in de Regering.

De regeling van de deeltijdse arbeid op sociaal vlak is trouwens nog niet volledig afgewerkt.

De artikelen 6 en 7 evenals het geheel van hoofdstuk II worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Verslaggever,
M. MAES-VANROBAEYS.

De Voorzitter,
E. CUVELIER.

L'intervenant suivant reconnaît qu'il faut un autre système de financement. Il estime toutefois qu'on ne peut donner en la matière un chèque en blanc au Gouvernement, même si les mesures proposées ne sont d'application que pour un an.

Un autre membre s'inquiète lui aussi de la possibilité, sur base des dispositions à l'examen, de modifier la loi sur les hôpitaux sur des points essentiels. Il votera néanmoins les articles parce qu'il fait confiance à la politique du Ministre.

Le Ministre déclare qu'il entend se concerter au préalable avec le Parlement au sujet de l'arrêté en question.

Un membre demande ensuite quel est l'objectif de l'article 7 du projet.

Le Ministre rappelle qu'au milieu de l'année écoulée, il avait été envisagé de diminuer le nombre des lits d'hôpitaux de 5 p.c. Il en serait résulté une économie de 3 p.c. A ce jour, cette mesure n'est toujours pas réalisée. C'est pourquoi on va maintenant procéder à une légère réduction du prix de la journée d'entretien (—5 francs).

Un dernier intervenant se réfère à la page 5 du rapport de la Chambre, où l'on peut lire qu'un régime de travail à temps partiel dans les hôpitaux réduirait les coûts. Il demande des précisions à ce sujet.

Le Ministre lui répond que cette matière doit encore être débattue au niveau du Gouvernement.

L'aménagement du travail à temps partiel sur le plan social n'est d'ailleurs pas encore complètement au point.

Les articles 6 et 7 ainsi que l'ensemble du chapitre II ont été adoptés par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
M. MAES-VANROBAEYS.

Le Président,
E. CUVELIER.

BIJLAGE

ANNEXE

Rijkstoeelagen aan het RIZIV
voor de jaren 1978, 1979 en 1980

1978

(in miljoenen franken)

Subventions de l'Etat à l'INAMI
pour les années 1978, 1979 et 1980

1978

(en millions de francs)

	Oorspronkelijke Rijkstoeelagen — Subvention initiale de l'Etat (I)	Bijblad 1978 (lopend dienst.) — Feuilleton d'ajustement 1978 (exercices en cours) (II)	Bijblad 1980 (vorige dienst.) — Feuilleton d'ajustement 1980 (exercices antérieurs) (III)	Definitieve Rijkstoeelagen 1978 — Subvention définitive de l'Etat 1978 (IV) = I + II + III	Rijkstoeelagen op de ZIV- rekeningen — Subvention de l'Etat versée sur les comptes de l'AMI (V)	Verschil — Différence (VI) = V - IV
Algemene regeling (art. 42.05) <i>Régime général (art. 42.05)</i>						
Geneeskundige verzorging (1) : — <i>Soins de santé (1) :</i>						
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	3 984,0	-170,0	+2 090,1	5 904,1	6 103,6	-199,5
27-pct.-toelage. — <i>Allocation de 27 p.c.</i>	30 903,0	-500,4	-173,0	30 229,6	30 229,6	—
Sociale ziekten. — <i>Maladies sociales</i>	6 747,0	-109,1	-989,9	5 648,2	5 648,2	—
Totaal geneeskundige verzorging. — <i>Total soins de santé</i>	41 634,2	-779,5	+927,2	41 781,9	41 981,4	-199,5
Uitkeringen : — <i>Indemnités :</i>						
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	2 851,7	-122,0	+1 206,3	3 936,0	4 069,1	-133,1
Invaliditeit. — <i>Invalidité</i>	17 259,5	+179,2	—	19 935,6	19 935,6	—
Begrafniskosten. — <i>Frais funéraires</i>	708,9	-11,3	-30,3	667,3	667,3	—
Totaal uitkeringen. — <i>Total indemnités</i>	20 820,1	+46,0	+1 176,0	24 538,9	24 672,0	-133,1
Totaal algemene regeling. — <i>Total régime général</i>	62 454,3	-733,5	+2 103,2	66 320,8	66 653,4	-332,6
Regeling zelfstandigen (art. 42.06) <i>Régime travailleurs indépendants (art. 42.06)</i>						
Geneeskundige verzorging : — <i>Soins de santé :</i>						
27-pct.-toelage. — <i>Allocation de 27 p.c.</i>	2 046,0	-32,5	—	2 013,5	1 942,2	+71,3
Sociale ziekten. — <i>Maladies sociales</i>	897,4	-15,0	—	882,4	798,4	+84,0
Totaal geneeskundige verzorging. — <i>Total soins de santé</i>	2 943,4	-47,5	—	2 895,9	2 740,6	+155,3
Uitkeringen : — <i>Indemnités :</i>						
Invaliditeit. — <i>Invalidité</i>	1 509,1	-24,5	—	1 484,6	1 403,5	+81,1
Totaal regeling zelfstandigen. — <i>Total régime travailleurs indépendants</i>	4 452,5	-72,0	—	4 380,5	4 144,1	+236,4

(1) Exclusief 2 miljard frank opbrengst accijns + BTW tabak. — *Non compris les 2 milliards de francs représentant le produit des droits d'accise + la TVA sur le tabac*

1979

1979

	Origine- lijke toelage <i>Subvention initiale de l'Etat</i>	Bijblad 1979 <i>Faillieton d'ajustement 1979</i>	Definitieve toelage 1979 <i>Subvention définitive de l'Etat 1979</i>	Toelage op de ZIV- rekeningen <i>Subvention de l'Etat versée sur les comptes de l'AMI</i>	Vershil <i>Différence</i> (IV) - (III)
	(I)	(II)	(III)	(IV)	
Algemene regeling (art. 42.05) <i>Régime général (art. 42.05)</i>					
Geneeskundige verzorging (1) : — <i>Soins de santé (1) :</i>					
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	6 114,4	+375,0	6 489,4	6 730,5	-241,1
27-pct.-toelage. — <i>Allocation de 27 p.c.</i>	32 151,5	-366,6	31 784,9	31 786,2	-1,3
Sociale ziekten. — <i>Maladies sociales</i>	7 019,8	-80,1	6 939,7	6 940,0	-0,3
Totaal geneeskundige verzorging. — <i>Total soins de santé</i>	45 285,7	-71,7	45 214,0	45 456,7	-242,7
Uitkeringen : — <i>Indemnités :</i>					
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	4 076,2	+250,0	4 326,2	4 486,9	-160,7
Invaliditeit. — <i>Invalidité</i>	18 433,8	-210,1	18 223,7	18 224,4	-0,7
Begrafeniskosten. — <i>Frais funéraires</i>	737,5	-8,4	729,1	729,2	-0,1
Totaal uitkeringen. — <i>Total indemnités</i>	23 247,5	+31,5	23 279,0	23 440,5	-161,5
Totaal algemene regeling. — <i>Total régime général</i>	68 533,2	-40,2	68 493,0	68 897,2	-404,2
Regeling zelfstandigen (art. 42.06) <i>Régime travailleurs indépendants (art. 42.06)</i>					
Geneeskundige verzorging : — <i>Soins de santé :</i>					
27-pct.-toelage. — <i>Allocation de 27 p.c.</i>	2 128,7	-20,7	2 108,0	2 227,4	-119,4
Sociale ziekten. — <i>Maladies sociales</i>	933,7	-9,1	924,6	953,9	-29,3
Totaal geneeskundige verzorging. — <i>Total soins de santé</i>	3 062,4	-29,8	3 032,6	3 181,3	-148,7
Uitkeringen : — <i>Indemnités :</i>					
Invaliditeit. — <i>Invalidité</i>	1 570,0	-15,2	1 554,8	1 596,6	-41,8
Totaal regeling zelfstandigen. — <i>Total régime travailleurs indépen- dants</i>	4 632,4	-45,0	4 587,4	4 777,9	-190,5

(1) Niet inbegrepen : 3,5 miljard, opbrengst van de accijns en BTW op tabaksfabrikaten. — *Non compris les 3,5 milliards de francs représentant le produit des droits d'accise + la TVA sur les produits manufacturés à base de tabac.*

1980	1980				
	Oorspronkelijk Subvention initiale	Aanpassing — Ajustement (1)	Aangepast — Ajusté	Indexering — Indexation	Definitieve Rijksubven- tie — Subvention définitive de l'Etat
Algemene regeling (art. 42.05) <i>Régime général (art. 42.05)</i>					
Geneeskundige verzorging (2) : — <i>Soins de santé (2) :</i>					
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	6 839,0	—	6 839,0	—	6 839,0
27-pct.-toelage. — <i>Allocation de 27 p.c.</i>	33 942,5	— 1 175,0	32 767,5	+ 1 030,4	33 797,9
Sociale ziekten. — <i>Maladies sociales</i>	5 012,2	— 208,1	5 804,1	+ 182,5	5 986,6
Totaal. — <i>Total</i>	46 793,7	— 1 383,1	45 410,6	+ 1 212,9	46 623,5
Uitkeringen : — <i>Indemnités :</i>					
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	4 559,4	—	4 559,4	—	4 559,4
Invaliditeit (3). — <i>Invalidité (3)</i>	18 807,8	— 685,3	18 122,5	+ 570,9	18 693,4
Begraveniskosten. — <i>Frais funéraires</i>	746,9	— 27,2	719,7	+ 22,7	742,4
Totaal. — <i>Total</i>	24 114,1	— 712,5	23 401,6	+ 593,6	23 995,2
Totaal algemene regeling. — <i>Total régime général</i>	70 907,8	— 2 096,6	68 812,2	+ 1 806,5	70 618,7
Regeling zelfstandigen (art. 42.06) <i>Régime travailleurs indépendants (art. 42.06)</i>					
Geneeskundige verzorging : — <i>Soins de santé :</i>					
27-pct.-toelage. — <i>Allocation de 27 p.c.</i>	2 298,2	— 244,9	2 053,3	+ 69,8	2 123,1
Sociale ziekten. — <i>Maladies sociales</i>	861,6	— 151,2	710,4	+ 26,1	736,5
Totaal. — <i>Total</i>	3 159,8	— 396,1	2 763,7	+ 95,9	2 859,6
Uitkeringen : — <i>Indemnités :</i>					
Invaliditeit. — <i>Invalidité</i>	1 619,9	— 103,9	1 516,0	+ 49,2	1 565,2
Totaal regeling zelfstandigen. — <i>Total régime travailleurs indépen- dants</i>	4 779,7	— 500,0	4 279,7	+ 145,1	4 424,8

(1) Voor de Algemene Regeling : toepassing van de wet van 8 augustus 1980 (vermindering 2 096,6 miljoen). Voor de regeling zelfstandigen : begrotingswet (— 258,9 miljoen) en regularisatie 1977-1978-1979 (— 241,1 miljoen). — *Pour le Régime général : application de la loi du 8 août 1980 (réduction de 2 096,6 millions). Pour le Régime des travailleurs indépendants : loi budgétaire (— 258,9 millions) et régularisation pour 1977-1978-1979 (— 241,1 millions)*

(2) Exclusief opbrengst van de accijns op tabak : 4,3 miljard. — *Non compris le produit des droits d'accise sur le tabac : 4,3 milliards*

(3) Niet inbegrepen een bedrag van 623 miljoen tot dekking van de uitgaven i.v.m. de verhoging van de minimumuitkering en de welvaartstoelag aan invaliden (krachtens art. 152 en 158 van de wet van 8 augustus 1980 ten laste van het Rijk). Een krediet van 383 miljoen werd, ter financiering van die uitgaven, aan het RIZIV via de koninklijk besluit toegekend ten laste van een provisioneel krediet « ad hoc » op de begroting van het Ministerie van Financiën. Het saldo (623 — 383 = 240 miljoen) wordt gedekt door een transfer afkomstig van de reserves van de RKW (wet van 8 augustus 1980). — *Non compris un montant de 623 millions destiné à couvrir les dépenses relatives à l'augmentation du minimum garanti et de l'allocation de bien-être aux invalides (à charge de l'Etat, en vertu des articles 152 et 158 de la loi du 8 août 1980). Un crédit de 383 millions destiné à financer ces dépenses de l'INAMI a été accordé par arrêté royal à charge d'un crédit provisionnel « ad hoc » inscrit au budget du Ministère des Finances. Le solde (623 — 383 = 240 millions) est couvert par un transfert provenant des réserves de l'ONAPS (loi du 8 août 1980).*